

ΝΕΘΗΡΙΟΝ ΖΙΤ̄Μ Π
 ΠΕΤΦΟΥΩΟΥ Μ̄Ν ΘΑ
 ΛΑССΑ· ΕΙΜΗΡ Ν̄ΤΟΟ
 ΤΟΥ Μ̄ΜΗΤ Ν̄ΛΕΘΠΑΡ
 ΔΛΛΙC· Ε̄ΤΕ ΝΑΙ ΝΕ[Τ]
 CΟΟΥΖ̄C ΝΜΜΑΤΟΙ
 ΝΑΙ ΕῩΡ ΠΕΤΝΑΝΟΥC
 ΝΑΙ ΕΦΛΑΘΟ Ν̄ΖΟΥΟ
 ΖΡΑΙ Ζ̄Ν ΝΕΥΧΙΝΘΟΝC
 ΕΙΧΙCΒΩ Ν̄ΖΟΥΟ· ΑΛΛΑ
 ΝΕΙΤΜΑΕΙΗΥ ΑΝ Ζ̄Μ 1 Korinth. 4.4
 c. V, 2 ΠΑΙ· ΕΥΕΤΑΛΤ Ν̄ΝΕ
 ΘΗΡΙΟΝ ΕΤC̄ΒΤΩΤ ΝΑΙ
 ΝΑΙ ΕΙΦΛΗΛ ΕΤΡΕΥ

Retroversion des koptischen Textes K 9416—9421 ins
Griechische.

VI. Ad Trallianos.

. . . . ἀξιο]θέω, εἰρηνεύουσα ἐν σαρκὶ καὶ αἵματι Ἰησοῦ Χριστοῦ, τῆς
 ἐλπίδος ἡμῶν ἐν τῇ ἀναστάσει αὐτοῦ· ἦν καὶ ἀσπάζομαι ἐν τῷ πληρώ-
 ματι ἀποστολικῷ χαρακτῆρος (καὶ) εὐχομαι πλεῖστα χαίρειν.

I, 1. Ἄγιαν διάνοιαν καὶ ἀδιάκριτον ἐν ὑπομονῇ ἔργων ὑμᾶς ἔχον-
 τας οὐ κατὰ χρῆσιν ἀλλὰ κατὰ φύσιν καθὼς ἐδήλωσέν μοι Πολύβιος ὁ
 ἐπίσκοπος ὑμῶν, ὃς παρεγένετο ἐν Σμύρνῃ ἐν τῇ ἀγάπῃ αὐτοῦ θελήματι

Titel. αἵματι Ἰησοῦ Χριστοῦ GL (+ καὶ) A: πνεύματι Ἰησοῦ Χριστοῦ
 g confer Ignatii epist. ad Ephesios 10. 3 ἐν Ἰησοῦ Χριστῷ σαρκικῶς καὶ
 πνευματικῶς. — ἐν σαρκὶ καὶ πνεύματι τῷ πάθει Ἰησοῦ Χριστοῦ Text: τῷ
 πάθει omisit A Copt. — auch ἐν ἀποστολικῷ χαρακτῆρι, wie der Text
 lautet, könnte retrovertiert werden.

I, 1. Das ἄμμων (διάνοιαν) des Textes ist sinngemäß mit ἀγίαν
 wiedergegeben. — πολυπιος fehlerhaft — φύσιν: κτήσιν g — der Text
 lautet ὃς παρεγένετο θελήματι θεοῦ καὶ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐν Σμύρνῃ ohne ἐν